

## ADATTÁR.

## »ATTILA« A KUTYA-FAJZAT.

— Első közlemény. —

A hősmondákban gyakori jelenség, hogy a hősök kutyatejen, farkastejen nőnek fel, mint Romulus és Remus, vagy az Amalungok Wülfingjei. Állatok emlőire függesztik a hősöket, hogy mintegy kimagyarázzák a bennök nyilvánuló őserőt és csodás sajátságokat.

Az ó-német mondák is keresik az összeköttetést a hősök és az állatok között. Innen van, hogy a *lykanthropicus* ó-görög babonás gondolatkörrrel kapcsolatosan, német nevek összetételeiben a legsűrűbb, nem kevesebb mint 377-szer előforduló alapszó a »Wolf«. <sup>1</sup> A gót »Ulfila« sem egyéb mint »farkaska«, »Aistulf« (olaszul Astolfo) meg, a ki a longobardok királya volt, gót etymológiája szerint, annyi mint »tisztelt farkas«. Mert a farkas, meg valamennyi kártékony állat, a képzelem feltétlen uralma alatt álló, babonával és saját tehetetlenségének érzetével eltöltött primitív ember előtt, csodás tisztelet tárgya szokott lenni. Abissziniában a hiéna, Szibériában a medve, Hindosztánban a kigyó, Szumatrában a tigris köztiszteletben, sőt ez utóbbi a garrudu törzs előtt valóságos imádatban részesül. Imádják, mert félnek tőle, a mint a malabáriak mindent imádnak, a mitől rettegni kénytelenek. <sup>2</sup>

A népvándorlás szörnyű korában a rémület túlhatalmas képzetének legiszonyúbb gerjesztője az a fejedelem, ki az ég bosszúja, az Isten ostora-féle mellékneveket szerezte meg a maga számára. Nem csoda, ha csodás tetteit, csodás származásával igyekezett megmagyarázni az a kor, mely átalán a csodák légkörében élt.

Ezt a hatalmas Atillát a varsói magyar krónika Aquilának írja, részint hogy kimagyarázza Aquileja nevét, részint, hogy a madarak királyával hozza kapcsolatba. Már Jornandes, ki a hunok népét a »spiritus immundiktól« származtatja, királyuk leírásában, arca sötétségéből von következtetést eredetére (Cap. 35.). »Erat namque — úgymond — forma brevis, lato pectore, capite grandiori, minutis oculis, rarus barba, canis aspersus, simo naso, tener colore, originis suae signa restituens.«

Ennek paraphrasisát Calanus adja a XII. században, következőképen: »Corpore fuit brevis, statura tamen propria iusta, lato pectore, capite grandí, oculis minutis, *longisque acutisque auribus, hirsutis & hispídis crinibus,* <sup>3</sup> *ut fere ab omnibus caninae dicerentur: rara barba, sed*

<sup>1</sup> Rudolf Kleinpaul: Menschen- u. Völkernamen. Lpz. 1885. S. 90.

<sup>2</sup> »The Hindus in the Iruari forests, worship and respect everything from which they apprehend danger.« On the coast of Malabar, by Mr. Edye. Journal of Asiatic Society. II. 337.

<sup>3</sup> »Crines promissi laxique, signum sunt mollitiei, *hirsuti* contra & *hispidi, animi duri, & inexpugnabilis.*« (Barthius: Aduers. Lib. XXIV. c. 25.)

more suo demissa, canis quidem adpersus, simius naso, colore subrufus, moribus ferus, audacia pronus, & vere originis suae barbarae signa vel lineamenta demonstrans; ore paruo, latís tamen labiis, uno dentium, qui foris eminebat, plus iusto faciem dehonestante quantillum.« (Cap. XII.)

Calanus fõntebbi soraiban a vérszomjas Atilla képét rajzolta meg, mely az olaszok hagyományaival egészen megegyezik. »E. hagyományt — írja Thierry (Attila-mondák, ford. Szabó K. 32. l.) — Attila szõrnyeteg csúfságáról gyakran találja az ember Olaszországban; némely krónikák számárfejet, mások disznóorrtnak neki, kettõs visszaemlékezésül a legendai eszmére, mely Attilában ördögöt látott, és a Jornandes beszélt góth hagyománya, ki a húnokat boszorkányok tisztátalan szellemekkel közösültébbõl származtatja. (Azt állítják,) hogy Attila nem tudott beszélni csak morogni.«

A »kutyafajzat« Atillának az emberek képzelmeben fejlõdött genealogiáját akarván levezetni: a genesis kezdetét a XII. századi Calanus idézett soraiban látjuk. »Hosszú, hegyes fül« kutyák tulajdona rend szerint: — ezúttal Atilla sajátja. Atillának a szintén Calanustól említett: »borzas és bozontos haja, melyet csaknem mindenki kutyaszerûnek tartott« — már nemcsak ezéoz kutyai sajátságokra, hanem nevének nevezé a kutyát. S im a Calanus után támadó új évszázadban egy olasz krónikás egy lépéssel tovább menve, ekképen fejezi ki magát:

»Questo Attila flagellum Dei, avea la testa calva, e gli orecchi a modo di cane.«<sup>1</sup>

Atillának tehát Malispini szerint »kopasz feje, s kutyaszerû füle volt.« Ez állítás kétségkivül Calanus leírásán alapúl, de úgy vélem, a »kutyafül« határozott megjelölésében Malispinit kora is befolyásolta.

Ricordano Malispini ugyanis, ki 1276-ig vezette krónikáját, s 1281-ben halt meg: azon frissiben vehette még híret a nálunk 1241—42-ben pusztított s világszerte »kutyafejűek« hírében állott tatároknak, kiknél a kutyai jelleg vérengzésükre vonatkozott. Mert a kutya abban az időben a vérszopók jelképe. *Canis opprobrium est hominis sanguinari* (Barthius: Aduers. Lib. XLI. cap. 9.). Malispini is ezért mondja kutyafülűnek Atillát ép akkor, midõn szõrnyű vérontásait rajzolja borzalmas színekkel.

Midõn aztán, több mint kétszáz év múlva, egy velencei poéta »Attila« életét foglalja versekbe: a Malispininél említett kutyafülűt rajzoltatja meg műve címlapjára a Flagellum Dei arczképét (l. a clichét). Műve szövegébe pedig, a kutyafül kimagyarázására, és mert a kutya mint a vérszopók symboluma azon szelídebb korban nem él többé:<sup>2</sup> akkép veszi fel, hogy kutyától fajzott.

<sup>1</sup> Malispini: Istoria Fiorentina. Muratorinál: Rerum Italicarum scriptores praecipui. Mediolani, 1726. VIII. 895. Cap. XXII: »Siccome Attila uccise molti Fiorentini e disfece Firenze con grande inganno.«

<sup>2</sup> A középkori keresztyén symbolicában a kutya a hűséget és éberséget jelenti. Allegoricus képeken a híveket tarka kutyák, *Domini canes*, õrzik; a bernhardinus templomokon sok helyt láthatjuk a kutyát sz. Bernát jelszavával: ego sum *canis fidelis* ecclesiae.

Költőnk művét eddigelé az irodalomban egyesegyedül Ipolyi említé (Myth. 153) a Széchenyi-catalogus alapján; mert ő sem látta. Pedig számos kiadást ért, melyeket »Atilla bibliographiája« című, e füzetben közölt cikkemben soroltam elő. Velenczében ma is kedvelt népkönyv ez, s pl. egy 1810-ki kiadását, mely ujonnan fűzve számos példányban hevert a ponyván, 1880-ban vettem meg valamelyik calle sarkán.

Maga a vers, melyet a gyűjteményben lévő XVII. századi példányról nyomattam le, im itt következik:

# ATTILA FLAGELLUM DEI

Tradotto dalla vera Cronica, per Roco de gli  
Arminesi Padovano.

*Ove si narra come detto Attila fu generato da un Cane,  
e di molte destructioni fatte da lui nell' Italia.*



IN PADOVA, ET IN BASSANO,  
Per Gio: Antonio Remondini. Con Licenza de' Sup.

## ARGOMENTO.

*Come il crudelissimo Attila flagellum Dei, fù Generato da un Cane, e dopò la morte di Osdrubaldo Rè d'Ongaria suo Avo, scese lui alla Corona del Regno, e disposto di volere abassare la Santa Fede di Christo, fece un potentissimo Esercito, con il quale venne nella bella Italia mettendo il tutto à ferro, e fuoco con grandissima crudeltà: Mise il campo sotto Aquilea, quale prese, e distrusse fino li fondamenti, lo stesso fece à Concordia e Trivigi, & altre Città, e luochi convicini, Giano Rè di Padova se gli oppose, e combattè con lui valorosamente, detto Attila fece un sogno, sopra quale da un suo Astrologo detto li fù come doveva essere ucciso dal valoroso Re Giano.*

## CANTO PRIMO.

**P**Oiche cantando verfi dolcemente  
 Possi inclinar mai l' ostinato cuore  
 Di colei, che cotanto crudelmente,  
 M'hà consumato nel fuoco d'amore,  
 Forse otto anni cieco, e fuor di mente  
 Non m'accorgendo del mio vario errore,  
 Ma non più a dir d' Amor drizzarò un pelo  
 Ma verfi, che farò tremar il Cielo.

Forse cantando cose sì dolente,  
 Come Signori adesso mi dispono,  
 Si placarà nel cuore, e nella mente,  
 C'havrà pietade del mio giusto sono,  
 Horsù veniamo al fatto prestamente  
 A sangue, a ferro, a fuoco, a horribil tuono  
 A cruda, e spaventosa, e fiera guerra,  
 D' Attila, che fù gran flagello in terra.

Signor io trovo, che nell' Ongaria,  
 Regnava un Rè magnanimo, e potente,  
 E tanta gente sotto se tenia,  
 Che tutto il mondo non stimava niente,  
 Rè Osdrubaldo chiamar si facia,  
 Morta la moglie rimase dolente,  
 Restogli una figliuola tanto bella  
 Quanto è nel Ciel la matutina stella.

Cominciò forte il Padre a temer d'ella,  
 Che troppo la vedea leggiadra, e viva,  
 Da molti Cavalier la dama bella,  
 Era mirata, nè lei non dormiva,  
 Et era ne l' acerba età novella,  
 Quanto importi li sà senza ch' io scriva,  
 Havea di darla il Padre fisso il core,  
 Al figliuolo del magno Imperatore.

Mentr' era Giustiniano Imperatore,  
 Dentro a Constantinopoli con festa,  
 Dar li volea la figlia grand' honore,  
 Ma vedendo, che tanto la molesta  
 Quel defiderio, che chiamiamo Amore  
 Temendo di qual cosa dishonefa,  
 Come ogni giorno si vede la prova,  
 Che poche Donne buone hoggi si trova.

In una Torre la fece menare,  
 E fervir d' ogni cosa la fantina  
 Et uffii, e buchi, e fenestre ferrare,  
 Pensando fuggir quel, che'l Ciel destina  
 E donzelle, e compagne li fè dare,  
 Sol v' era una fenestra piccolina,  
 Qual si traheva sù la vettovaglia,  
 Sopra la fossa della gran muraglia.

Fermati qui, ò Lettor, e mentre leggi  
 Il caso strano, horrido, e bestiale,  
 Che contro la ragion, contro le leggi  
 Divina, humana, & anco naturale  
 Vedi commesso: per tua disciplina,  
 Cogli la rosa, e lascia star la spina.

L' Infante il Cagnolin feo tenea,  
 E giorno, e notte troppo accarezzava,  
 Ma qual fine lasciava non vedea  
 La gran ruina, che le sopraftava,  
 Inhorridisco dir: la dirò netta,  
 Dal Cane concepì. Oh maledetta!

Conobbe alle carezze del Cagnuolo,  
 Ch' era quel c' havea la dongella grossa,  
 Onde turbate il prese per il collo,  
 E giù del muro il trabuccò in la fossa,  
 Tant' hebbe la fanciulla estremo duolo  
 Quanto maggior dolor haver si possa,  
 Onde elle accorte mai l' abbandonava,  
 Nè ferro in potestade li lassava.

Perche certo faria di vita priva,  
 Et al Padre avisò tutto il tenore,  
 Voi crederesti, ben senza ch'io scriva,  
 Se ne hebbe passion, s' hebbe dolore,  
 Il Ciel, le Stelle, & il Sol malediva,  
 Dicendo io fui cagion di tanto errore,  
 A darli come dentro dalle mura,  
 Principio, e fine di tanto sciagura.

Poi la fece venir nel suo Palaggio,  
 E maridolla a un nobil Cavalieri  
 Ricco, e gentile, e di nobil lignaggio,  
 Benche lui non la tolse volentieri,  
 In questo il tempo fece il suo passaggio,  
 Venne fornito il mese al parto intieri,  
 E credea certo, che suo figlio sia,  
 Ma presto si cangiò di fantasia.

Perche pareva mez' huomo, e mezo cane,  
 Onde ne prese cotant' ira, e sdegno,  
 Che fù per ammazzarlo con sue mane,  
 Ma sol tre cose il fece stare a segno,  
 L'una del Rè, l' altra se lui rimane  
 Herede restarà d' un tanto Regno,  
 La terza fù, che innanzi a gl'occhi un specchio,  
 Li misse un favio antichissimo Vecchio.

Dicendo quando la moglie, e'l marito,  
 Usano insieme in atto carnalmente,  
 E se a cane nessun pone il cor fitto,  
 A un can somigliaria naturalmente,  
 E per cavarlo di tanto conflitto  
 Narrogli di Jacobe, il qual non mente,  
 Servi Laban suo barba per Rachelle,  
 Che trovò astutie sì diverse, e belle.

E le bacchette di vario colore,  
 Che ponea per la strada li narrava,  
 E quando i buoi nel natural colore,  
 E cavalli, e giumente insieme ufava,  
 Tenendo fisse a quelle tutto'l cuore  
 Di tal color li nati generava  
 Mà se del Minotauro haveffe detto  
 Proceduto haveria contrario effetto.

Cresciuto il putto in molta forza, e ingegno  
 Mori il Padre Ofdrubaldo per ventura,  
 Talche restò signor di tutto il Regno,  
 Et era sì terribil di natura,  
 Che faceva tutto il mondo stare a segno  
 Ch' ogn'huom della sua forza havea paura,  
 E disposto abbassar la fede Santa,  
 Adunò la sua gente tutta quanta.

Mille migliaia di fiorita gente,  
 Dico tutti a caval senza i pedoni  
 Havea quel Rè terribile, e possente  
 Con bandiere spiegate, e confaloni,

Scorrendo intorno il paese dolente,  
 Facendo stragge, e gran destruttrioni,  
 Per fina in Aquileja, e lì accamposse,  
 Che così quella terra nominosse.

Per una donna, che tal nome havia  
 Fù quella terra per nome chiamata,  
 Era piena de nobil Baronia,  
 Perche quando fù Troja defolata  
 Molti Signor se ne fuggiron via,  
 E fù da lor questa terra habitata,  
 Hor Attila crudel menando vampo  
 Intorno la Città fè poner campo.

Vedendo quelli dentro della terra,  
 Vecchi, fanciulli, e lor tesori, e donne  
 Mandò s' un' Ifoletta, che di terra  
 Malgrado, hor Grado par che si ragione,  
 Poi si dispose per forza di guerra,  
 Alzar la fè di Christo il confalone,  
 Per tutta Italia mandando invitare  
 Gli Christiani, che li voglia ajutare.

Benche hoggi fiamo in questi casi fra  
 In gran paura di simil canaglia,  
 Gite superbi, e miseri Christiani,  
 Confumando l'un l'altro, e non vi caglia,  
 Che'l Sepolcro di Christo è in man de' cani,  
 Ben a quel tempo non fù tal travaglia,  
 Che li buoni Christiani venne in foccorfo  
 Per porre a gl' infedeli horribil morfo.

Una mattina nel far de l' aurora  
 Col nome di GESU' si mise in ponto,  
 Gridando fangue, fangue, mora, mora,  
 Con dieci milla Cavalier da conto,  
 Da l' altra parte senza far dimora,  
 Fù l' uno contra l' altro in campo gionto,  
 Hor nobili Signor scoltate tanto,  
 Sin che fta gran battaglia in versi canto.

Quivi i Christiani con sì gran dannaglio  
 De gl' infedeli tanta furia mena,  
 E con tanto terror di punta, e taglio,  
 Ch' era la via d' huomini morti piena,  
 E tanto fangue era, che quell' agguaglio,  
 E un gran torrente di abbondante vena,  
 E s' Attila foccorfo non li dava  
 Trionfal gloria in la terra portava.

Quando che Attila vidde le fue schiere  
 Rotte, e difperse, per il campo andare,  
 Squarciato in mille pezzi le bandiere,  
 D' un salto sul caval si lascia andare,  
 Prende la lancia in tanto mal volere,  
 Che tutto il Mondo pensa dissipare,  
 E vien spronando a furia con tempesta  
 Verso Menappo la gran lancia arresta.

Quel Rè valente, che venir lo mira,  
 A tutto corso a furia s' abbandona  
 Ne fulmine, ò faetta tanto gira  
 Veloce quando il Ciel turbato tuona,  
 Hor pien di mal voler, di tofco, e d' ira,  
 Ciaschedun scuto al gran colpo rifuona,  
 Quel Rè valente in tal modo l' afferra,  
 Che mezo morto lo riverfa in terra.

E col Caval sopra di lui trapaffa  
 Furioso, e con molti altri, che'l seguia,  
 E sì pestato, e mal fiaccato il lassa,  
 Che non sà lui se morto, ò vivo sia,  
 Urta fra li nemici apre, e fracassa,  
 E li fa far col brando larga via,  
 E pria, che'l Rè Pagan monta il destrieri,  
 Fù morto più di mille Cavalieri.

Pur ritornato con molto dolore  
 Tener poteva a pena il brando in mano,  
 Intorno a lui con strepito, e rumore  
 Stava in difesa ciaschedun Pagano,  
 E poi li nostri con animoso cuore,  
 Tanta destruttion fè sopra il piano,  
 Che teste, braccia, gambe, e membra sparte  
 Si vede pieno il campo in ogni parte.

Era Menappo Rè della Cittade  
 Con Antiocho suo carnal Fratello,  
 Frà spiedi, lance, dardi, ronche, e spade,  
 In mezo il crudo, & horribil zambello,  
 E come forte crudelmente accade,  
 D'un' aspra botta sopra del cervello,  
 Fù ferito Antiochio con tempesta,  
 Che come morto bianco in terra resta.

Fù già portato dentro della mura,  
 Quel franco Cavalier così ferito,  
 E per quel caso generò paura  
 Al popolo Christian quasi smarrito,

Perche lui folo à la battaglia dura,  
 Haveva il campo Saracin conflitto,  
 Si che già ritornavano a la terra,  
 Tuttavia con crudele, e horribil guerra.

Giunti a le porte, & abbaffato il ponte,  
 Entrar volendo i Cavalier soprani,  
 Sempre con i Pagani fronte a fronte,  
 Stava animofi nel menar le mani  
 Credo in quel giorno ftancoffi Acheronte,  
 Varcando tanta turba di Pagani,  
 E che Plutone al fuon di tal rovina  
 Dubitò affai di perder Profarpina.

La zuffa fi rinova, e'l grand' affalto,  
 Che dentro entrar volea Pagana gente,  
 Piove faette, e falli, e fuochi d'alto  
 Con un furor fi horribile, e repente,  
 Che tremar fà l' infanguinato smalto,  
 E'l grido penetrar l' aria fi fente,  
 E con ardità, & animofa fronte  
 Stà il Rè Menappo armato a mezo il ponte.

Giunge con furia la gente Christiana,  
 Che vien correndo in volta a la feconda  
 Con lor mefchiata la turba Pagana,  
 Mà il Rè Menappo, ch'è in mezo la fponda,  
 Giù li trabocca nella gran fiumana,  
 Che di quel ponte a furia la profonda  
 Entrati i noftri a forza di battaglia,  
 Montaro arditi fopra la muraglia.

Torna ciafcun Pagano fiacco, e laffo  
 Ogn' huom per la battaglia afflitto, e ftanco  
 Ordinando la guardia in ogni paffo  
 Temendo di quel Rè gagliardo, e franco,  
 E mirando de i morti il gran fracaffo  
 Attila ftava sbigottito, e bianco,  
 Giura di rabbia mai finir tal guerra  
 Sino che la Città non fpiana a terra.

E benche il Rè Christian fia di gran cuore  
 Conofce ben, che non potrà durare  
 Vedendo tanta gente effer di fuore,  
 Che a tutto il mondo potria contraftare,  
 Fecer configlio, & in breviffime hore  
 Difpofe la Città vuota lasciare  
 Più per il popol fuo, che per lui fteffo,  
 A dar tal fuga in animo s'hà meffo.

Quel Rè fottil d'ingegno, alto di cuore  
 Statue di legni con gli elmetti in testa,  
 Fè metter per i merli, e per le torre,  
 E con tal guardia sol la terra resta,  
 Senza strepito alcun, senza romore,  
 Acciò che'l Rè Pagan, che a la foresta,  
 Crede, che gente sia da Piastra, e maglia,  
 Per diffender la terra da battaglia.

Meglio, che puote presto in un momento,  
 Fece poner Antioco nella nave  
 E tutto il resto, e diè le vele al vento,  
 Effendo l' aria a lor buona, e foave,  
 Benche pur si partisse mal contento,  
 Quel Rè, che di bontà pochi pari have  
 Pareva a lui varcando la marina  
 La bella terra andar tutta a rovina.

Lafciamo il Rè nella buon' hora andare,  
 Che più di lor non parla mia scrittura,  
 Al campo Saracin voglio tornare,  
 Ch'era di corpi horrible mistura,  
 Attila tutti i corpi fè bruciare  
 Che per ufanza havea tal sepoltura,  
 E facea guardia intorno in ciascun lato,  
 Temendo ogn' hora d' effer affaltato.

Andando un giorno a spaffo un fuo Barone,  
 Ad uccellar com'era loro ufanza,  
 Lafcia a un' uccello andar il fuo Falcone,  
 Qual perfo de la preda ogni speranza,  
 Sdegnato in alto ruota, e poi si pone,  
 Sopra un di quelli, che gli merli avanza,  
 Che parean proprio huomini d'armatura,  
 Pronti, e parati a diffender le mura.

Ben conobbe l' astutia di Menapo, (!)  
 C' havea la terra al tutto abbandonata,  
 Lafcia così l' uccello in cima al capo,  
 E vien correndo al Rè con l' imbasciata,  
 E disse la battaglia è ben in campo,  
 Montorno poi a cavallo di brigata,  
 E giunti li mostrò sopra il torrione,  
 A star sù l' huomo armato il fuo Falcone.

Attila ch' era fottile d' ingegno,  
 Presto il campo si fece approssimare  
 Mangani, scale, e Castelli di legno,  
 Come voleffe sopra battaglia dare

Fece tal cofa, & ogni frano ordegno  
 Temendo qualche aftutia fingolare,  
 E approffimata la crudel canaglia,  
 In quattro luoghi ordinò la battaglia

Avido ogn' huom le scale a merli ponte,  
 Attila primo, e poi di mano in mano  
 L' effercito Pagan con furia monte,  
 Tanto, ch' alla Città fi vede il piano,  
 Chi torna a dietro, e chi calcar fi conte,  
 Attila a la gran porta diè di mano,  
 Con una cetta la tentà, e percuote,  
 Che tutta la muraglia intorno scuote.

Tanto, che quella giù declina al baffo,  
 Et entra prima iniquitofamente,  
 Gli altri lo seguon tutti a gran fracaffo,  
 A furia in fretta la pagana gente,  
 Tanta ricchezza, che ogn'huom ftanco, e laffo,  
 Ne porta a le fue tende ch' era arente  
 Steron a perder ben dieci giorni in quella,  
 Città, che già fù tanto ricca, e bella.

Rubbato c' hebbe i Saracin malvaggi,  
 Attila crudo con furor beftiale  
 Cominciò rovinar tutti i palaggi,  
 Chiefe, giardini, camere, & fale,  
 Quel giorno Febo non moftro i fuoi raggi,  
 Pietofa fatto di cotanto male,  
 Come comporti ò Maeftà divina,  
 Sopra i fedeli tuoi tanta rovina.

Quefto ti bafiti, ò Signor giufto, e pio,  
 Senza più dar favor a quefti cani,  
 Quefto dolor m' hà pofto sì in oblio,  
 Che par che molto dal dir m' allontanati,  
 E d' un parlar in l' altro, onde fon'io  
 Non sò s' io ragionava de i Pagani  
 O d' amor, ò di Pace, ò di battaglia,  
 O de la deftrution de la muraglia.

Pur hoggi mi ritorna nella mentè  
 Della bella Città con compaffione,  
 Spianati i muri, e tutto a fuoco ardente  
 Le ricche ftanze, e superbe magioni,  
 Poi fi partir l' altro giorno fequente,  
 Levando via trabacche, e padiglioni,  
 Verfo Concordia alta Città famofa,  
 Nobile, ricca, e molto popolofa,

Qual'era d'un Signore liberale,  
 Benigno, giusto, e fedele Cristiano  
 Difceso da Galinthio è da Vitale,  
 Rè di Padova, che fù crudo, e inhumano,  
 La figlia fece morire d'un pugnale,  
 Perche era crudo, e perfido Pagano,  
 Questa chiamata fù Giustina Santa,  
 Come che la Scrittura aperto canta.

Difceso era costui di quella gesta,  
 E di molte Cittade era Signore,  
 Teneva in Padova la Corona in testa,  
 Come giusto, e fedel Governatore,  
 E sentendo la furia, e la tempesta  
 D' Attila, e della fè persecutore,  
 Come a Concordia il campo havea metuto,  
 Mifesi in ponto per donargli ajuto.

Rè Giano havea nome quel Rè franco,  
 Hor mette in pronto ciascun suo barone,  
 Vestito con la Croce tutto a bianco,  
 E bianca ogni bandiera, e confalone,  
 La lancia havea impugnato, e il brando al fianco  
 Si pose, e ardito saglie sù l' arcione,  
 Havendo in Christo fola la speranza  
 Verso Concordia venne in ordinanza.

Quelli di dentro havuta la novella,  
 Che il Rè Giano in foccorfo venia,  
 Montò ben dieci milla sù la fella  
 Tutta fiorita, e nobil compagnia,  
 Ancor restava in Cielo alcuna stella,  
 E già l'aurora adornata s'havia  
 Per fuggir dalle braccie di Titone  
 Quando il Rè Giano gionfe è ogni Barone.

Da due lati affaltò il campo Pagano,  
 Da l'altra parte quelli della terra,  
 Venne in foccorfo del franco Rè Giano,  
 Battendo tende, e padiglioni in terra,  
 Attila armato con la spada in mano,  
 Senza ordinanza a furia fì differra  
 Non pone ordine alcun della battaglia,  
 Mà in frota, e fretta vien la gran canaglia.

Attila disperato crudelmente  
 La sanguinosa spada a due man tiene,  
 E regge gli occhi, e batte dente a dente,  
 E contra i nostri furioso sen viene,

Chi è ftato mai in Vall' arfa tenga a mente  
 La Val Drapeson, che pioggia mene,  
 Che giù dirupan legni, e groffe piante,  
 Tal facea nel venir quell' Africante.

Urta fra noftri, fere, e fora è tronca  
 Non fù veduto mai tanta rovina:  
 A chi bracci, a chi teſte, e fpalle monca,  
 Chi le budelle per l' arcion declina,  
 Non cura ſpei, ne ſpade, ò lancie, ò ronca,  
 Tanto è guarnito d' armatura fina,  
 Talche periva il popolo Chriſtiano,  
 Se non era il valor del Gran Rè Giano.

Se queſte braccia, e gambe, e membra ſparte,  
 E che affomiglia quando Giove tuona,  
 Queſt' altro affembra armato il fiero Marte  
 Quando, che a furia tutto s' abbandona,  
 Fracaffa, ſmembra, ſvena, fora, e ſparte,  
 Fà prove grande de la ſua perfona,  
 E ripiglia i Chriſtiani arditò cuore,  
 E crefce la battaglia a più furore.

E fe la notte poi non giunge al toſto,  
 Che terminò la ciuffa periglioſa,  
 Era ciaſcun di loro mal diſpoſto,  
 Che qual coſa ſeguia troppo dannofa,  
 Ogn' huom dal canto ſuo ſi fù ripoſto,  
 Con guardia grande ſopra ogn' altra coſa,  
 Torna i Chriſtiani dentro delle mura,  
 Gli altri hà le tende intorno la pianura.

La notte venne ad Attila in viſione  
 Che più di cento Torre havea diſfatte,  
 Caſtelli, Ville, e molte altre regione,  
 E le perfone morte, e mal menate,  
 E che un Rè armato col brandò al galonc,  
 Stava mirando tal coſe mal fatte,  
 E che volea fuggir ma non potea,  
 Che quel Rè franco a forza lo tenea.

E pareva negar con faccia meſta,  
 Che haveſſe fatto mai danno cotanto,  
 Quel Rè turbato con furia, e tempeſta  
 Trahea la ſpada dal finiſtro fianco  
 E via dal buſto gli traſſe la teſta,  
 Attila ſi ſvegliò turbato, e ſtanco,  
 E più ſmarrito per l' alba vicina,  
 Che all' hor quaſi ogni fogno v' indovina,

Áttila (!) havea nel campo un' Indovino,  
 Che conofcea i pianetti tutti quanti  
 D' ogni celefte fegno il fuo domino,  
 E faceva gran cofe con incanti,  
 O che la forza fia del troppo vino,  
 O la credenza fciocca de ignoranti,  
 Che credono a pronoftici, e le fue carte,  
 Benche fia fiata pùr verrà da l' arte.

Prefto Attila chiamò coftui davante,  
 E li contò l' infonio; che havea fatto,  
 Fiffo in la faccia il mira il negromante,  
 E poi fi parte all' hora ditto, e fatto  
 Compaffa sfere, e bagatelle tante,  
 E s' imagina prefto, e torna ratto,  
 Et ad Attila ftando inginocchione,  
 Incominciò così fatto fermone.

Signor io trovo con la mia ver' arte,  
 Che tù diè molte terre conquistare,  
 E de l' Italia più di meza parte,  
 Ville, e Caftelle tutto rovinare,  
 Mà un Rè feroce armato, un novo Marte  
 Ti diè dal bufto il capo via troncane,  
 Benche non poffo veder con mia arte,  
 Quando effer diè, ne manco in quala parte.

Quel Rè, che viene davanti alle fchiere  
 Sempre a prima battaglia fopra il piano,  
 Colui farà, che ti diè far cadere,  
 Il capo altiero del bufto lontano,  
 Attila diffe, ben mi par vedere,  
 Che fempre primo fù il franco Rè Giano,  
 Ma farà falfo, e contrario al tuo dire,  
 Che io farò quel che lui farò morire.

Levate prefte in pena della tefta,  
 E fa non più ti fenta a ftrologare,  
 Ebri ignoranti, che quando fi defta  
 Quel che fi fogna voglion predicare,  
 E quando il Ciel tanta gratia li prefta,  
 Che delle mille una habbia a indovinare  
 La fama vola a l' una, e l' altra sfera,  
 Che come favi fon tenuti in terra.

Ben prefte fi parti il vecchio indovino,  
 Hor torniamo al valoroso Giano,  
 Che dentro era con Pierone Altino,  
 Conte famoso, e Cavaljer foprano

L' alba già riluceva è il bel mattino,  
 Che tutto intorno lampeggiava li piano,  
 Quando li franchi Cavalier di vaglia,  
 Ordine danno a la crudel battaglia.

La prima schiera guida quel Pierone,  
 Il Vice de la terra la seconda,  
 Spargono al vento il bianco Confalone,  
 E come Mar foave batte l' onda,  
 Rè Giano terzo famofo Barone,  
 E tutto il resto par, che il Ciel profonda,  
 E trema il monte, il piano, e la marina  
 Udita non fù mai tanta rovina.

Da l' altro lato Attila le fue schiere  
 Và ordinando valorosamente,  
 Spiegate à l' aria mostra le bandiere,  
 E gran contrafo, e gran rumor fi sente,  
 Hor son giunti alla zuffa, alle frontiere,  
 L' un campo l' altro hormai vicini arente  
 Con grido sì diverso, e sì profondo,  
 Che par che a terra venga tutto il mondo.

Di Santa Croce il vero Confalone  
 Rè Giano fà piantare in mezo il campo,  
 La prima schiera move il Rè Pierone,  
 E v' à trà gli nemici ardito, e franco,  
 Urta, e fracassa a tale destruttione,  
 Che tutto hà rosso il vestimento bianco,  
 Par che tutta la faccia avampa foco,  
 Ogn' huom davanti fugge, e li da loco.

Aromanas Cumano, che hà veduto  
 Quel Rè Pierone far tal destruttione,  
 Vien da traverso con un ferro acuto,  
 In cima della lancia il can fellone,  
 Presto il Rè Giano mise sotto il scuto,  
 E schivò il colpo, e la vita al barone,  
 E non essendo quel buon Conte accorto  
 Rimanea dal Pagan sul campo morto.

La lancia in quattro pezzi li differra,  
 Si volta Giano con la spada in mano,  
 E proprio a dritto in mezo l' elmo afferra,  
 Che mezo il capo, e 'l braccio andò nel piano  
 Hor fi rinova la stupenda guerra,  
 Che 'l Vice Cordas Cavalier soprano,  
 S' hebbe per forte in Attila scontrato,  
 Che l' uno, e l' altro trabocò nel prato.

Presto rizzati i Cavalier di vaglia,  
 Si vanno adoffo iniquitofamente,  
 Attila adoffo il Vice Rè fi scaglia,  
 E menogli à la testa di un fendente,  
 Sbriscia in la spalla, e ne porta la maglia,  
 E mezo, e più il spalaccio parimente,  
 Non fi fmarisce il Franco Christiano,  
 Ma mena iratamente ad ambe mano.

Giunge la spada ne l' elmetto un poco,  
 E se 'l giungeva à mezo della testa  
 Era finito a quel sol colpo il gioco  
 Calò la spada con tanta tempesta,  
 Che via strisciando andò spargendo fuoco  
 Attila quasi sbigottito resta  
 Frà se disse faria questo il Barone,  
 Che mi fè fare la strana visione.

Stava gran turba intorno de i Pagani  
 Quando Attila gridando iratamente  
 Prendente questo Cavalier soprani,  
 E così fù fatto subitamente,  
 Legato stretto per piedi, e per mani  
 Il Vice Rè della terra potente  
 Rimase in terra ov' era Contatello  
 A far la guardia del forte Castello.

Era quel Contatello valoroso  
 Cugin del Vice Rè franco, e soprano,  
 E vedendo nel campo sanguinoso  
 Frà tanta turba preso il suo germano,  
 Con quattro mila a furia s' hebbe mosso  
 In ordinanza sopra di quel piano  
 Lascia la terra senza guardia alcuna,  
 In arbitrio, e in poter de la fortuna.

Intra con furia il franco Contatello  
 Dov' era preso il Cavalier di vaglia,  
 E mena il brando in tal furia, e flagello,  
 Che ruppe piastre, e squarcia lama, e maglia,  
 Hor giunge il resto nel crudel zambello  
 Hor se rinforza la crudel battaglia,  
 Riscosso il Vicerè montò in arcione,  
 Pregando leva in alto il Confalone.

Qual' era stato forsi un' hora al piano,  
 Hora fà in aria sventolar la Croce,  
 Hor si rallegra ciaschedun Christiano,  
 Al contrario il Pagan si strugge, e coce,

Si ftinge alla bandiera il forte Giano,  
 Che troppo è la gran turba alpra, e feroce,  
 Che ad hor ad hor giunge Pagana gente,  
 Talche forza è tirarfi finalmente.

Pur combattendo fi tira alle mura  
 Attila disperato han sempre al fianco  
 Sempre fi segue per quella pianura:  
 Ma Giano, il Contatello, e il Vice franco,  
 Stà in capo il ponte con fronte ficura,  
 Già non affembra alcun laffo, ne franco,  
 Ma foli, e scuto tutti li Pagani,  
 Più che fù a salvamento li Chriftiani.

Attila disperato, che non puote  
 Fornir l' intento fuo ftava iracondo,  
 Fa guardia grande far tutta la notte,  
 Temendo di quel Rè, ch' è fior del mondo  
 Vede le genti fue fiaccate, e rotte,  
 E quasi un terzo difperse in profondo  
 Da disperato, il campo caccia arente,  
 Per dar battaglia nel giorno seguente.

Vede il Rè Giano, che non può durare,  
 Contra di tanta turba Saracina,  
 Fece configlio di fuggir al mare,  
 E non tardar all' alba matutina,  
 Tutti d' accordo cominciò a varcare  
 Col nome di GIESU' per la marina,  
 Attila accorto effendo di fuo scampo  
 Intrò ne la Città con tutto il campo.

Gettando, e faccheggiando tutto a fuoco  
 La Città magna con gran diftruzione,  
 Poi fè drizzar il campo à poco, a poco,  
 Verfo i monti di Feltre, e di Bellone,  
 E diftruffe d' intorno in ogni loco,  
 Afolo, e Uderzo, e un giorno il campo pone  
 A Trevifo Città detta amorofa,  
 Ch' era di nobiltà molto famofa.

Fuggiti al mare quei, ch' era di dentro,  
 Non potendo a tal furia contraftare,  
 Attila fino sopra il fondamento,  
 La fece tutta per terra fpianare,  
 Hor ritorniamo a chi non vale al vento,  
 Nè vò folcando il periglioso mare,  
 Rè Giano dico, e il buon Conte Pierone,  
 Verfo d' Altino vanno, e ogni barone.

Benche Cardiva all' hor era appellata  
 Perche fuggendo le perfone al mare,  
 Da la forza di Attila smifurata,  
 In poco tempo l' hebbe a fabricare,  
 Hora il Conte Pieron facea tornata  
 Per voler sua Città fortificare  
 Ch' era ftato a Concordia a dargli ajuto,  
 Come potete a pieno haver sentuto.

Giunti in Altino i franchi Cavalieri,  
 Attila dietro alla Città venia,  
 Con numero infinito di guerrieri,  
 Che 'l campo dieci leghe, e più tenia,  
 Rizzò trabacche, e padiglioni altieri,  
 Predando intorno ciascheduna via,  
 Uccidendo fanciulli, e vecchi, e donne,  
 Ch' era a vedere una gran compaffione.

Quelli di dentro sentendo il romore,  
 Fuggir lor donne, e lor thefori al mare,  
 Poi faltar fuora con molto valore,  
 E vien il campo Pagano affaltare,  
 Rè Giano franco, & animoso core,  
 Avanti a tutte le fue schiere appare,  
 E vien correndo con la lancia in refta,  
 Spronando a tutta briglia con tempefta.

Attila il vidde, e 'l hebbe conofciuto,  
 Sprona il cavallo con la lancia in refta,  
 Venir chiufo, e ferrato sotto il fcuto,  
 Tal che facea tremar la gran forefta,  
 Ogn' uno al fuo Signor dimanda ajuto,  
 E fi vien a fcontrar tefta per tefta,  
 E i tronchi delle lancie andorno a vollo  
 A rimirar i raggi al biondo Appollo.

Poi fi voltaro con le fpade in mano  
 Per darli morte molto inanimati,  
 Attila, e il franco valoroso Giano,  
 Menando colpi crudi, e difperati,  
 Talche facean tremar d' intorno il piano,  
 Quando menavan li brandi azzalati;  
 Hora il Rè Giano con furor diverfo,  
 Mena al nemico al capo di traverfo.

Quel vidde il colpo, e con furor li getta,  
 Per ripararli al collo del deftriero,  
 Gionge la fpada a guifa di faetta,  
 E pofe in terra ben mezzo il cimiero

Prefto fi arriccìa per farne vendetta  
 Il Pagan tutto difdegnofò, e fiero,  
 E mena con tal furia, e tal rovina,  
 Che fu le groppe del deftrier l' inchina.

A gran corfo il caval ne v`a pel piano,  
 E ne porta il Signor fuo tramortito,  
 Tanto, che molto al nemico è lontano,  
 Prima, che s' habbia al tutto rifentito,  
 Attila più non teme quel Rè Giano,  
 Credendo al tutto haverlo sbigottito,  
 Dicendo il fogno refter `a fallace,  
 Perch' io lo prenderò come a me piace.

E non fi cura più quel fequitare,  
 Effendo fera fece dar raccolta,  
 Hora il Rè Giano s' hebbe a rifvegliare,  
 E con furor al nemico fi volta  
 Vede li fuoi nella Città tornare,  
 Avampa d' ira, e di vergogna molta,  
 Era difpofto a Padova far ritorno,  
 Prima che n' apparifca il novo giorno.

E d' Attila fi verrà a ritrovare  
 A corpo, a corpo gioftrerà con lui,  
 E mai ne pace, `ò tregua voler fare,  
 Fin che non vinca, `ò mora tutti dui,  
 E non potendo a tanti contraftare,  
 Fè fuggir tutti i Cittadini fui,  
 Verfo Rivo alto ch' adeffo fi appella  
 Rialto dentro di Venetia bella,

E fece molti luoghi da habitare,  
 Al longo l' Ifoletta fopra il piano,  
 Muran, Torcello, e Mazorbo ful mare,  
 In Birri, in Canareggio al doffo altano  
 A Santa Ternita molti hebbe a ftare,  
 Fece a San Geremia Brondolo, e piano  
 Cafe di paglia, e di legni, e conzava  
 Meglio, che puote ogn' huom s' accommodava.

Poiche è partito il grande, e il piccolino,  
 Verfo di Padova va il popol Chriftiano,  
 Ringratiando il Signor' IDDIO Divino,  
 Facendo gran configlio il forte Giano,  
 Attila entrato a furia dentro Altino,  
 Tutto difperfo lo fè andar al piano:  
 Poi radrizzata la Pagana fchiera,  
 Verfo di Padova voltò la bandiera.

Rè Giano gionto in Padova a falvamento,  
 Con tutta quanta fua fiorita gente,  
 Sù per le mura li ftendardi al vento,  
 Si vedea fventolar foavemente  
 Ogn' huomo allegro fi ftava contento,  
 Che la moglie, e i figliuoli non havea a rente:  
 Ch' erano con la Padoana Regina,  
 Com' hò detto in Rialto alla marina.

Attila gionfe, e meffe il campo intorno  
 Difpofto gettar Padova tutta in terra,  
 A ponte Corvo proprio a mezo il giorno  
 Trabucche, e Padiglion ftende, e differra,  
 Rè Giano franco Cavalier adorno,  
 Và provedendo per tutta la terra,  
 E dove è più pericolofò il loco,  
 Pietre vi pone, e travi, e folfo, e foco.

Rè Capitano un Conte di Pavia,  
 Detto Almerigo, e havea gente Lombarda,  
 Tutti credean nel Figliuol di MARIA,  
 Gente di fatti animofa, e gagliarda,  
 Hor da due lati de la terra ufcia,  
 E sù le mura con terribil guarda,  
 Stava il refto col popol tutto quanto,  
 Come vi fequirò ne l' altro canto.

## KOCSI CSERGŐ BÁLINT LEVELE GÁLYARABSÁGÁBÓL.

*Kelt Nápolyban, a Sz. Klára gályán, 1675. év június 6-án.*

Kocsi Csergő Bálintnak, a pápai evang. reform. iskola rectorának a gályáról hazájába küldött levelei közül eddig csak egy ismeretes; Szilágyi Sándor tette közzé a Sárospataki Füzetek 1863. évfolyamának 756—758. lapjain. Itt közlök egy másikat. Amaz a Sz. Januarius gályán kelt 1675. október 5-én<sup>1</sup> s csak másolatban van meg a nagy-kőrösi ref. egyház anyakönyvében, ezt Kocsi a Sz. Klárán írta 1675. június 6-án, valószínűleg a pápai egyház vezérférfiaihoz. Hol lappangott másfél száz esztendeig, nem tudom; Kerekes Ábel Szászvárosról 1811. decz. 15-én kelt levelében küldte meg Pápára Tóth Ferenczhez — a mint ezt a levél aljára Tóth F. sajátkezüleg feljegyezte, — a kinek kézírataival 50 évvel később a Nemzeti Muzeum könyvtárába került,

<sup>1</sup> »Ad Neapolim ex Galera s. Januarii 5 octobris.« Szilágyi ezt veti utánna: »Melyik itt a két hónap közül az elfogadandó, ítélje meg a t. olvasó.«